

## Khi là bệnh nhân không tự nguyện tại bệnh viện sức khỏe tâm thần



Tờ thông tin dễ hiểu này nói về việc ở lại bệnh viện để được **điều trị sức khỏe tâm thần** như là một **bệnh nhân không tự nguyện**.



**Sức khỏe tâm thần** là về việc bạn suy nghĩ và cảm nhận (cảm xúc) ra sao.



**Điều trị** là những việc có thể giúp bạn cảm thấy khỏe hơn.

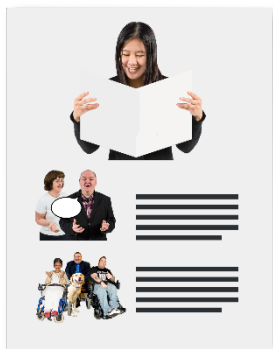


Bạn là **bệnh nhân không tự nguyện** nếu phải ở lại bệnh viện để được **điều trị sức khỏe tâm thần** cho đến khi khỏe lại mới được về nhà.



Nếu bạn tự nguyện đến bệnh viện để được điều trị sức khỏe tâm thần, thì bạn là **bệnh nhân tự nguyện**.

Bệnh nhân không tự nguyện thì **khác** với bệnh nhân tự nguyện.



Muốn có tờ thông tin khác về việc là bệnh nhân tự nguyện tại bệnh viện sức khỏe tâm thần, xem

tại [https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_MHA\\_Voluntary\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_Voluntary_ERv1_Vietnamese.pdf)

## Đến bệnh viện như là bệnh nhân không tự nguyện



Đôi khi do sức khỏe tâm thần mà bạn không thể đưa ra các lựa chọn an toàn.



Thông thường một người sẽ đưa bạn đến bệnh viện bởi vì họ lo lắng về sức khỏe tâm thần của bạn.

Người này có thể là

- người thân trong gia đình
- người hỗ trợ
- nhân viên y tế
- cảnh sát
- xe cứu thương



Bác sĩ sẽ quyết định xem bạn có cần ở lại bệnh viện không.



Bác sĩ chỉ có thể bắt buộc bạn ở lại bệnh viện nếu họ nghĩ rằng bạn

- bị **bệnh tâm thần**
- bị **rối loạn tâm thần**



**Bệnh tâm thần** là khi bạn bị đau yếu về tâm thần làm cho bạn khó đối phó với cảm xúc và suy nghĩ của mình.

Một số ví dụ về bệnh tâm thần là

- rất tin về một điều không có thật (chẳng hạn như nghĩ rằng có ai không chế suy nghĩ của mình)
- nhìn thấy hoặc nghe thấy những điều không có thật
- có vấn đề rất nghiêm trọng về tâm tính (tâm trạng)

Bệnh tâm thần cũng có thể được gọi là

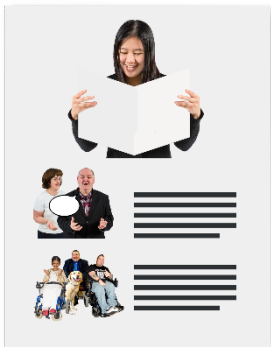
- trầm cảm
- tâm thần phân liệt
- lo âu



**Rối loạn tâm thần** là khi người nào làm những việc gì nguy hiểm hoặc không hợp lý.



Khi được **thu xếp lịch trình** nghĩa là bạn phải ở lại bệnh viện để được điều trị sức khỏe tâm thần.



Có tờ thông tin dễ hiểu về luật lệ trong việc thu xếp lịch trình.

Để biết quyền hạn của bạn nếu là bệnh nhân không tự nguyện, xem trang mạng **[https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_Rights\\_Involuntary\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Rights_Involuntary_ERv1_Vietnamese.pdf)**

## Điều trị trong bệnh viện



Khi bạn là bệnh nhân không tự nguyện, nhân viên có thể cung cấp việc điều trị cần thiết cho bạn, ngay cả khi bạn không muốn.

Việc điều trị là để giúp bạn cảm thấy khỏe hơn.



**Nhân viên y tế tâm thần** chỉ được phép đưa điều trị mà bạn cần để giúp bạn khỏe hơn.



**Nhân viên y tế tâm thần** là những người làm việc để giúp cho sức khỏe tâm thần của bạn.



Nhân viên y tế tâm thần phải luôn nói cho bạn biết về việc điều trị của bạn.

Bạn có thể hỏi về việc điều trị của mình bất cứ lúc nào.



Bạn có thể được giúp đỡ qua tiếng Việt.

Hãy cho nhân viên biết rằng bạn cần **thông dịch viên**.

**Thông dịch viên** có thể giúp bạn nói chuyện với người không nói tiếng Việt.





**Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần** có thể nói rằng bạn cần **ECT**.

**Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần** là một nhóm người rất am hiểu về luật pháp và việc điều trị sức khỏe tâm thần.



**ECT** là chữ viết tắt của liệu pháp sốc điện.

ECT đôi khi được dùng để giúp điều trị bệnh tâm thần khi các điều trị khác hoặc thuốc men đều không có hiệu quả.

Bạn được cho dùng thuốc ngủ trước khi liệu pháp ECT bắt đầu do đó bạn sẽ không cảm thấy gì cả.

Bạn sẽ thức dậy khi liệu pháp ECT chấm dứt.



Nếu bạn bị đau ốm trong bệnh viện, bác sĩ có thể nói rằng bạn cần được phẫu thuật.





Nếu bạn không đủ khỏe để có thể quyết định về việc phẫu thuật, bác sĩ có thể hỏi **người chăm sóc được chỉ định** của bạn.

Người đó có thể đồng ý về việc phẫu thuật.

**Người chăm sóc được chỉ định** là người mà bạn chọn để nhân viên cho biết thông tin về bạn tại bệnh viện.

Những người khác, ví dụ Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần cũng có thể quyết định rằng bạn cần có cuộc phẫu thuật.



Bác sĩ chỉ được phép thực hiện cuộc phẫu thuật nếu

- việc đó là tốt nhất cho sức khỏe của bạn
- bạn cần có cuộc phẫu thuật

## Rời khỏi bệnh viện



Khi là bệnh nhân không tự nguyện, bạn không thể về nhà trừ khi nhân viên y tế tâm thần nói rằng bạn đã khỏe.



Bạn không thể quyết định việc khi nào thì có thể về nhà.

Bạn chỉ có thể về nhà khi bác sĩ đồng ý.



Nếu bạn nghĩ rằng mình đã khỏe để có thể về nhà, thì bạn nên hỏi bác sĩ hoặc nhân viên y tế tâm thần về việc **xuất viện**.

**Xuất viện** nghĩa là rời khỏi bệnh viện.



Bạn có thể nhờ người mình tin cậy để giúp mình hỏi bác sĩ, hoặc hỏi giúp mình.

Người này có thể là

- người thân trong gia đình
- một người bạn
- người hỗ trợ



Nhân viên y tế tâm thần có thể yêu cầu bạn điền đơn xin xuất viện.



Khi bạn yêu cầu xuất viện, bác sĩ phải gặp bạn trong vòng 3 ngày làm việc để quyết định xem bạn có được về nhà hay không.

Các ngày làm việc là Thứ Hai đến Thứ Sáu.



Nếu sau 3 ngày làm việc mà bác sĩ không trả lời về việc bạn yêu cầu xuất viện, bạn có thể yêu cầu Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần làm quyết định.



Muốn có tờ thông tin để hiểu về Tòa Tái xét Sức khỏe Tâm thần, xem [https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_MHA\\_MHRT\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_MHRT_ERv1_Vietnamese.pdf)

## Nếu bạn không nhận được sự điều trị và chăm sóc mình cần



Nếu bạn không nhận được sự chăm sóc sức khỏe tâm thần mà mình cần, bạn có quyền kể cho người khác biết.



Nếu bạn không hài lòng về cách thức mà các bệnh nhân khác hoặc nhân viên bệnh viện đối xử với mình, bạn có thể kể cho người khác biết.



Bạn có thể kể cho người nào mà mình tin cậy.

Người đó có thể là

- người thân trong gia đình
- một người bạn
- người hỗ trợ
- nhân viên bệnh viện



Bạn cũng có thể nói với **Viên chức Thăm viếng**.

**Viên chức Thăm viếng** giúp đảm bảo rằng những người đang ở bệnh viện đều được đối xử tốt.

Viên chức Thăm viếng không làm việc cho bệnh viện.

Một người mà bạn tin cậy cũng có thể nói chuyện với Viên chức Thăm viếng.

Người này có thể là

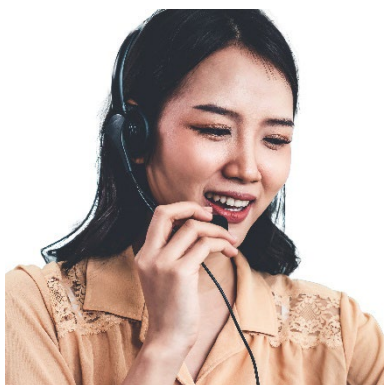
- người thân trong gia đình
- một người bạn
- người hỗ trợ



Muốn hẹn gặp Viên chức Thăm viếng, hãy gọi đến số điện thoại **1800 208 218**.

Số điện thoại này miễn phí.

Bạn cũng có thể nhờ người mình tin cậy để gọi giúp mình.



Nếu cần trợ giúp pháp lý, bạn có thể gọi đến Dịch vụ Bệnh vực Sức khỏe Tâm thần.

Người mà bạn tin cậy cũng có thể gọi đến Dịch vụ Bệnh vực Sức khỏe Tâm thần.

Số điện thoại của Dịch vụ Bệnh vực Sức khỏe Tâm thần là **9745 4277**.



Muốn có tờ thông tin để hiểu về việc tìm sự giúp đỡ, xem

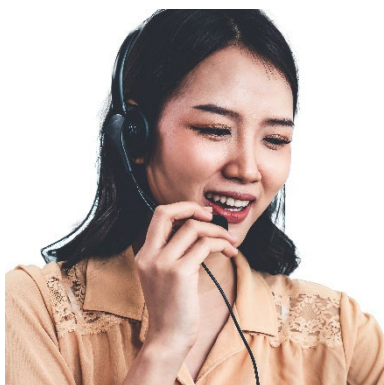
**[https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_MHA\\_GettingHelp\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_GettingHelp_ERv1_Vietnamese.pdf)**



Bạn có thể được giúp đỡ qua tiếng Việt.

Hãy nói cho nhân viên biết rằng bạn cần thông dịch viên.



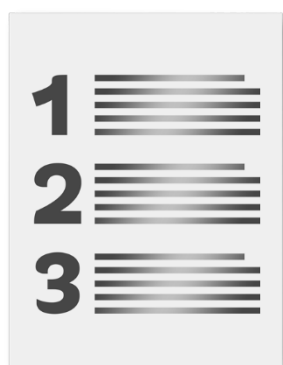


Bạn cũng có thể gọi đến Dịch vụ Thông Phiên dịch (Translating and Interpreting Service - TIS).

Họ có thể thu xếp thông dịch viên.

Số điện thoại của TIS là **131 450**.

Hầu hết các dịch vụ của họ đều miễn phí.



Muốn có danh sách giải thích một số **từ ngữ** trong tờ thông tin này, xem [https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_Wordlist\\_ER\\_v1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Wordlist_ER_v1_Vietnamese.pdf)

## Thông tin dễ hiểu về các dịch vụ y tế tâm thần công cộng tại New South Wales

### Đạo luật Sức khỏe Tâm thần NSW – Nhập viện không tự nguyện

#### Các tác giả

Janelle Weise<sup>1</sup>, Bronwyn Newman<sup>1</sup>, Claire Eagleson<sup>1</sup>, Karen Fisher<sup>2</sup>, và Julian Trollor<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Department of Developmental Disability Neuropsychiatry, Discipline of Psychiatry and Mental Health, Faculty of Medicine and Health, UNSW Sydney

<sup>2</sup>Social Policy Research Centre, Faculty of Arts and Social Sciences, UNSW Sydney

Tờ thông tin này là một phần của loạt tài liệu dễ hiểu nhằm giải thích

- cách thức để dân chúng có thể tiếp cận các dịch vụ y tế tâm thần công cộng tại New South Wales, và
- những gì họ có thể mong đợi.

© Department of Developmental Disability Neuropsychiatry UNSW Sydney 31.01.23 v1

Không được sửa đổi nếu không có sự chấp thuận của tác giả.

Các tờ này được soạn do 3DN và Trung Tâm Nghiên cứu Chính sách Xã hội, Đại học NSW (UNSW) Sydney, với sự hỗ trợ từ Bộ Y tế NSW.

Proudly funded by